פאר ארום פערציק יאָר קאַנאַדע'ס אויסזואל אין טיי "SALADA" TEA

"פריש פון די גערטנער"

דעם

רב'ס טאָכטער

א העכסט שפּאַנענדיקער ראָמאַן פון דעם אידישן לעבן אין מיטל-אַלטער פון לעאָן וויעזענפעלד

(פאָרזעצונג)

— איך מיין גאַנץ פשוט, — האָט חנה'לע רואיק געענטפערט. — אז אייער לאַמפּ איז א נוצלאָזער און ניט בלויז א נעפעראַלאַכער . . .

עמעריך האָט אויף איר אויסגעשטעלט זיינע אויגן און ער האָט זי מער ניט געפרעגט קיין פראַגן. ער האָט ווירקלאַך ניט פאַרשטאַנען וואָרן זי, צילט און ער האָט געוואַרט ביז זי וועט אים דאָס דייטלאַכער דערקלערן. חנה'לע האָט אים אויך ניט געלאָזט לאַנג וואַרטן אויף אירע ווייטערדיקע דערקלערונגען.

— האָט איר זיך די גאַנצע צייט גאָר ניט פאַרטראַכט וועגן דעם, — האָט זי אים געפרעגט, — אז אפילו אייער מוטער, אייער שטאַנד און אייער שטעלונג, וואָלטן אויך ניט געשטאַנען אין וועג, אזוי וואָלט אויך דאָמאָלסט געווען אומעגלעך א פאַר אייניקונג צווישן אונז ביידן? צי האָט איר די גאַנצע צייט א קלער געטאָן, אז אויסער אייער טיטול, אייער לאַנד, אייער רייכטום, שטייט גאָר צווישן אונז די אַלטע אידישע רעליגיע, וועלכע וואָלט מיר קיינמאָל ניט דערלויבט צו ווערן אייער פרוי? און אייער געליבטע, פאַרשטייט איר דאָס, אז איך וואָלט קיינמאָל ניט איינגעוויליגט צו ווערן.

— א, ניין, ניין! נאָט באַהיט! איך האָב קיינמאָל ניט געראַטן אזא געראַנגן דיך צו מאַכן פאַר מיין געליבטער, — האָט דער פרינץ איר פאַרזיכערט. — צו גרויס, צו הייליק און פייערדיק איז מיין ברענענדע ליבע צו דיר, און אפילו אין די נעראַנקען וואָלט איך זי ניט געקאָנט פאַרשווענדן אויף דעם אופן, אז איך זאָל וועלן דיר מאַכן פאַר א געליבטער . . .

די דאָזיקע ווערטער פון דעם פרינץ, וועלכע זיינען אַרויסגעגאַנגען געוואָרן מיט א פייערלאַכער ערנסט, האָבן לעבן אויך ניט אויפגעהערט. זי האָט זיך די גאַנצע צייט געשראָקן פאַר דעם נעראַנק, אז אים זאָל ניט איינפאַלן צו וועלן איר מאַכן פאַר זיין געליבטער, פאַר זיין קעסב וויב. אַבער איצט, ווען זי האָט געהערט, אז ער טראַגט זיך ניט ארום מיט אועלכע נעראַנקען, איז זי געווען זייער צופרידן. אין דער זעלבער צייט האָט זי זיך אַבער געמוזט שטעלן די פראַגע: אויב אזוי, איז וואָס פאַר א צוועק האָט זיין גרויסע ליבע צו איר?

— אייער פרוי וועל איך אַבער אויך ניט מאַכן ווערן, — האָט חנה'לע געזאָגט. — און דערפאַר טאַקע וואָלט עס געווען אַכבעסטן ווען איר זאָלט מיר פאַרגעסן אזוי שנעל ווי דאָס וועט אייך זיין מעגלעך. איר מוזט איינזעען, איר מוזט אין זינען האָבן, אז אפילו ווען איר וואָלט ניט געווען קיין פרינץ, וועמען עס איז ניט דערלויבט צו הייראַטן קיין מיידל פון דעם פאָלק, שטייט צווישן אונז ביידע נאָך דער אידישער גלויבן, וועלכן איך וואָלט קיינמאָל ניט פאַרראָטן, וועלכן איך וועל קיינמאָל ניט אויסבייטן אויף קיין אַנדערן . . . ווי שווער עס זאָל ניט זיין דאָס לעבן פון א אידישער טאָכטער, וואָלט איך זיך אויף קיין שום פאַל קיינמאָל ניט אָפּגעזאָגט פון מיין נאָט און פאָלק, אפילו ווען איך זאָל דערפאַר דאַרפן ליידן דאָס-גאַנצע לעבן, אָדער גאָר אינגאַנצן ניט לעבן . . .

ערשט איצט האָט עמעריך אַנגעהויבן איינזעהן דעם נאַנצן ערנסט פון דער לאַגע, ערשט איצט האָט ער אָנגעפאַנגען קומען צו זיך און צו דערזעהן אַלע שווערקייטן, וועלכע שטייען אין זיין וועג און וועלן אומקומען מעלאַך מאַכן זיין פאַרבינדונג זיך מיט דער אידישער מיידל, פאַר וועלכער ער וואָלט איצט, און צו יעדער צייט געווען גרייט אויעקצוגעבן זיין לעבן. אַבער זיין ליבע צו חנה'לען איז געווען אזוי גרויס, א זער האָט נאָך ניט געקאָנט אָנגעפינען איר שטאַנדפּונקט און ער האָט ניט געוואָלט אַנערקענען די אומעגלעכקייטן. ער איז געווען גרייט צו ברייגען אפילו דעם גרעסטן קרבן פאַר איר. אַבער ווען ער קאָן טאָן, האָט ער דערווייל אַליין ניט געוואָסט.

פּלוצלונג איז א געראַנק דורכגעלאָפן דורך זיין מוח, וועלכער האָט אין ערשטן אויגנבליק אים געמאַכט אויפציטערן, אַבער וועלכער האָט זיך באַלד איינגעפרעסן אין אים און אין אים אינגאַנצן באַהערשט. ער האָט זיך שנעל א קער געטאָן צו חנה'לען און ער האָט אויף איר געהאַלטן אַנגעשטעלט זיינע ערנסטע בליקן.

— פאַר דעם וואָס ליבט, — האָט ער געזאָגט, — זיינען ניט פאַראַן קיין שווערקייטן. איך בין גרייט צו ברייגען דעם העכסטן אָפּפער פאַר מיין ליבן . . . איך וועל זיך אָפּזאָגן פון אַלע טיטולן, פון דער קרוין, פון מיין מוטער און אפילו פון מיין גלויבן . . . זיין איך האָב דיר דערקלערן, מיין פרינצעסן, מיין מוטער און עוויס מיין נעטן . . . . איך גלויב איז דיר און איך קען פאַר דיר, און דערפאַר וועל איך אָננעמען דיין גלויבן און איך וועל גיין אין דיינע וועגן.

חנה'לע, אין אויפגעשפּרונגען דער העכסטער איבערראַשונג. דאָס האָט זי ניט דערוואַרטעט, כאָטש זי האָט קיין איינציקע מינוט ניט געצווייפלט אין זיין גרויסער ליבע צו איר. זי האָט זיך אָבער אויף קיין איין מינוט אַבער ניט געקאָנט פאַרשטעלן, אז ער זאָל זיין גרייט פאַר זיין ליבע צו ברייגען אזעלכע קרבנות, אַבער אפילו אין דער העכסטער בערראַשונג און באַוואונדערונג, וועלכער זי האָט איצט געפילט צו אים, האָט זי יגעוואוסט, אז זי טאָר אים ניט צוגעבן קיין מוט צו אזא טאָט, ווייל דאָס וואָלט געהייסן, אז זי גייט אין אויף זייער אינגענער פאַרניכטונג און איר דער פאַרניכטונג פון איר פאָלק.

— איר אויבערראַשט מיך, פרינץ! — האָט זי אויסגערופן. — אייערע ווערטער מאַכן מיר שפּראַכלאָז, און איך וויים ווירקלאַך ניט צו ענטפערן. האָט איר זיך באַטש גוט אויסגעטראַכט אין דעם, וואָס איר האָט דאָ נאָך וואָס געזאָגט? האָט איר געדיינקט, וועגן די פאָלגן, וואָס אייער טאָט וואָלט געהאַט?

— ניין, איך האָב ניט געטראַכט וועגן קיין שום פאָלגן, — האָט ער איר געענטפערט. — איך האָב ניט געטראַכט וועגן קיין פאָלגן, ווייל ווער עס ליבט, דער דאַרף זיך ניט פאַר שפּעטער, דער טראַכט ניט וועגן דער ציקונפט . . . דו האַלסט זיך שטענדיק דיינע געפאַרן און פאָלגן פאַר די אויגן, איך אָבער וויל פון זיי ניט וויסן. איך זע נאָר אין זאַך, און דאָס איז א פריינע וועג צו מיין ליבע . . . . דער וועג, איז דער וועג צו דעם אַרישן דרישן גלויבן, וועלכן איך וויל אָננעמען. איך וועל ווערן איד, און דאָס מאַלסט וועלן מער צווישן אונז ביידע ניט זיין קיין אונטערשיידן. פאַר אַנדערע זאָרג איך זיך ניט און איך וויל זיך ניט זאָרגן.

— איר מוזט דאָס טאַקע אָבער טאָן צוליב זיך אַליין און נאָך מער צוליב מיר. ווען זאָלט וועלן ווערן א איד, וועט איר אַרויסגעשטויסן ווערן פון אייער פאָלק, פון אייער געזעלשאַפט. איר וועט ווערן דער פאַראַכטעטער מענש צווישן אַלע, אַבער אויך דערמיט אַליין וועט איר ניט אָפּקומען . . . די קירכע לאָזט ניט אזוי ניך אַרויס אירע גלויביקע פון אירע הענט. די קירכע וועט אויף פאַרפאָלגען און איר וועט זיכער באַצאָלן מיט אייער לעבן פאַר אייער טאָט.

— מיר וועלן אַוועק פון דאָנען. מיר וועלן פאָרן אין א לאַנד, אין וועלכע די קאַטאָלישע קירכע האָט ניט קיין מאַכט, — האָט ער געענטפערט.

—אוממעגלאַך? פאַרוואָס? פאַר וואָס איז דאָס אוממעגלאַך? סיידן דו האָסט מיך ניט ליב און דו זוכסט זיך נאָר אַרויסצודרייען מיט תירוצים, — האָט ער איר פאַרגעוואָרפן.

— ווייל ווען דו וואָלסט מיך געליבט אזוי ווי איך דיר, און אזוי ווי דו האָסט מיך פריער געזאָגט, אז דו ליבסט מיך, אזוי וואָלסטו זיכער געווען גרייט מיט מיר צו אַנטלויפן פון דאָנען.

— נאָט איז מיין עדות, — האָט חנה'לע געענטפערט, — אז מיין האַרץ און לעבן, אַבער טאַקע דערפאַר, ווייל איך האָב דיר ליב, טאַקע דערפאַר, ווייל איך וואָלט געווען גרייט צו באַצאָלן מיט מיין לעבן פאַר מיין ליבע, טאָר איך ניט דערלאָזן, אז איר זאָלט באַגיין א טאָט, פאַר וועלכן ניט אַליין מיר אַליין וועלן ליידן, נאָר פאַר וועלכן טויזנטער אַנדערע, אומשולדיקע מענשן וואָלטן געמוזט טייער באַצאָלן.

—איך פאַרשטיי דיך ניט. דערקלער מיר דאָס דייטלאַכער — האָט זי דעם פרינץ געבעטן.

— דאָס איז גאַנץ איינפאַך, — האָט זי רואיק געענטפערט, — ווען מיר זאָלן היינט צוזאַמען פאַרלאָזן טירנע און אוועקפאָרן אין א לאַנד וואו די קאַטוליישע קירכע האָט ניט די אויטערקאַכט, ווען דאָך אייער מוטער, די פרינצעסן, ניט רוען. זי וועט איר בערקערן וועלטן און זי וועט אייך זוכן פון איין עק וועלט צו דער צווייטער.

— מיר מוזן זיין גרייט אין אַמאָל וועט זיך איר איינגעבן אונז צו געפינען, און וועט אפילו מיר אַליין זאָלען דאָמאָלסט זיין זיכער און זאָלן מער פאַר איר קיין מורא ניט האָבן, וועט זי אַבער זיכער געמען ביטערע ראַכע אין אַלע אידן פון טירנע. זי וועט לאָזן פאַרברענען אויפן שייטערהויפן מיינע אומגליקלאַכע עלטערן און זי וועט אויסמאַרדן מאַסנווייז די אידן פון דער געטאָ. און ווי אזוי, מיין ליבער פרינץ, וואָלטן מיר דאָרטן, ערגעץ אין א וויינטן לאַנד, אין וועלכן איך האָב אויצן אינזינען צו פאָרן, געקאָנט לעבן רואיק, וויסנדיק, אז אונזער ליבע איז געקויפט געוואָרן מיט דעם בלוט פון מיין טאַטע-מאַמע און פון אַזויפיל אומשולדיקע אידן?

— איז וואָס זשע בלייבט אונז צו טאָן? — האָט זי דער פרינץ מיט טיפן שמערץ געפרעגט.

—דאָס בעסטע וואָס מיר קאָנען טאָן, איז ליידן, ליידן און ליידן. אַבער אין אונזערע ליידן טאָרן מיר זיך ניט פאַרלירן און טאָרן ניט גיין אַנטקעגן דער גאַנצער-וועלט, ווייל די וועלט איז שטאַרקער און מעכטיקער פון אונז . . . פאַר אייך, מיין פרינץ, איז דאָס בעסטע זיך תיכף אויסצוקערן אין פאָלאַין און זיך צו פאַרלאָזן מיט דער פרינצעסן העלענאַ. זי וויינט ניט פון אייער ליבע צו מיר, און דערפאַר וועט זי אייך ליבן און וועט אייך באַשיינען קען מיט גליק. אין דעם גליק וועט אייך זיין לייכטער איבערצוטראָגן איר ערע ליידן, און ביסלאַכווייז, וועט איר אויף אַן מיר פאַרגעסן.

— פאַרגעסן? פאַרגעסן? — האָט ער א פאַרצווייפלטער אַרויסגעברומט. — א, ניין, ניין! קיינמאָל ניט. קיינמאָל וועל איך דיך ניט פאַרגעסן. ניט די פרינצעסן פון טעשען און ניט קיין שום אַנדערע פרוי אין דער וועלט וועט מיך ניט מאַכן פאַרגעסן אין דיר. איך מוז אַבער אין דער זעלבער צייט צוגעבן, אז דיינע טענות זיינען אַלע געדעכטע און קלוגע. איך וויים, אז פילע פון די שוועריקייטן, וועלכע לינן אויף דאָזיגער וועג, וועלן זיך ניט לאָזן אזוי לייכט אויסקומען. און דערפאַר טאַקע באַוואוסט דער איך דיך, וואָס דו האָסט די פעראַיקייט זיי אזוי קלאָר צו זעען. מיר האָט די דאָזיקע פעאיקייט געפעלט, איך גלויב אָבער, אז עס וועט מיר מיט דער צייט געלינגען צו געפינען די פאַרסענדע וואָפן, מיט וועלכע צו קאָנען קעמפן קעגן אַלע, וואָס וועלן שטיין פאַראייניקט קעגן אונז.

— חנה'לע האָט ניט געענטפערט און ווידער האָט צווישן ז יינעהערשט א שטילקייט, אין וועלכער דאָס הויכע קלאַפּן פון זייערע הערצער האָט זיך דייטלאַך געהערט. ביידע זיינען זיי באַהערשט געוואָרן פון די זעלבע געדאַנקען און ביידע האָבן געוואוסט פון וואָס דער צווייטער דיינקט. זיי האָבן זיך ניט באַראַרפט פיל מער זאָגן, ווייל אפילו ווען זיי האָבן געשוויגן, האָבן זיי אויף געהערט איינער צום צווייטן. נאָך א ווייל האָט דער פרינץ איבערגעשלאָגן די שטילקייט.

— חנה'לע! — האָט ער זיך אָפּגערופן — חנה'לע! איך וויל דיך בעסן א טובה.

— א טובה? — האָט חנה'לע אויסגערופן. — זאָגט נאָר וואָס אייער פאַרלאַנג איז, וואָס אייער האַרץ באַגערט, און אויב דאָס וועט לינן אין מיין מאַכט, וועט אייער וואונש זיין א הייליקער באַפעל, וועלכן איך וועל דורכפירן.

— איך וויל, אז דו זאָלסט מיר צוזאָגן ניט צו הייראַטן קיין אַנדערן מאַן פאַר דער צייט פון אַמווייניקסטן איין יאָר, — האָט איר דער פרינץ געזאָגט. — איך בין ביי דיר אויצגעווען, אין אַלע אייערע נעפעכצן און נעבעכן. ווינדזאָר זאָלן אין פרייד פון ביטערע אומשיינקייטן, אזוי ווי, אז עס וועט נעראָנן "זיי", עס ברענען אַרום די פלייוואַרס און וועט מאַכן אַלע אייערע שפּיינען מער אָפּעטיטלעך אונזערע איינענע בעמשיע לאַבאָראַטאָריעס מאַכן זיכער, אז די דאָזיקע עכטע רויע קיין זאַלץ שטענדיק אַנהאַלטן!

ניט צו צו דעם פרייד פון אייער ליעבן יאָר נעצענדיק זאָלץ רעגלמעסיק! עס איז אַן עכטע ביטער קוואַליטעט. ווען זאָלץ קאָסט אזוי ווייניק . . . קויפט דאָס "ווינסטאָן און בעסטע" . . . ווינדזאָר זאָלץ!

שרויבט נאָך א פרייען ביכל

"דער ראָמאַנס פון זאָלץ" . . . א צאָל פון סעפּעציעלע נעבראָוכן פאַר זאָלץ וויי . . . "אביסל זאָלץ אין וואַסער שטעלט אָפּ די גערוכן פון קרויט אין גרינס".

ווינדזאָר

אייאָדייזד

זאָלץ

CANADIAN INDUSTRIES LTD.
WINDSOR, ONTARIO

1 טאָג

ג. פ. פּאַרטנאַי מענערזשער

באַדינונג אויב איר פאַר- לאַנגט, אין אַלע אייערע — **דריי קליינינג אָדער פאַרבן**

PERTH DYE WORKS LTD. 37 266

פאַר איסגעהאַלטענער קוואַליטעט אין

מילך - קרים און פּוטער -

די באַרונונג פון

מאָדערן דיירים

ליימיטעד

קאָן ניט איבערשטיגן פון וועלכער עס איז פּאַבליק באַדינונג פון דעם סאָרט אין קאַנאַדע

טעלעפאָנירט 201 101 פאַר א סעמפּל אָרדער

"איר קאָנט אויפשלאָגן אונזער קרים אָבער איר קאָנט ניט ביטן אונזער מילך"

כשר

זאָלן אייערע 1095 מאַלצייטן אין דעם נייעם יאָר זיין פריידיקע

אַנדערע באַליבטע ברענדס

WINDSOR SALT

ווינדזאָר אייאָדייזד זאָלץ דערלאָזט ניט צו קיין גוידער.

ריגאַל טייבל זאָלץ

שיט זיך פריי

זיי ווערן אזוי זיין אויב איר וועט נאָנ ווינדזאָר זאָלץ אַרויסצוברייגנען די געשמאַקע נאַטיראַלע פלייוואָרס אין אייערע פלייש און אין אַלע אייערע נעפּעכצן און נעבעכן. ווינדזאָר זאָלץ איז פריי פון ביטערע אומרייניקייטן, אזוי ווי, אז עס וועט נעראָנן "זיי", עס ברענען אַרום די פלייוואָרס און וועט מאַכן אַלע אייערע שפּיינען מער אָפּעטיטלעך אונזערע איינענע בעמשיע לאַבאָראַטאָריעס מאַכן זיכער, אז די דאָזיקע עכטע רויע קיין זאַלץ שטענדיק אַנהאַלטן!

ווינדזאָר

אייאָדייזד

זאָלץ

CANADIAN INDUSTRIES LTD.
WINDSOR, ONTARIO

פאַמאָס שענסטע קליידער

פאַר דזשעקעטס

זייער נידעריק געפרייזט אין הורטיג'ס

ערב יום-טוב סייל

צום ביישפּיל:

טשיק שוואַרצע קעפּ דזשעקעטס אין רייצנדע סטייל, איצט	$27.50
גרעי בראָדטייל דזשעקעטס געטרימט אין סקווערל זיינען . . .	$42.50
סקאָטש מאָל דזשעקעטס געטרימט מיט הערמעלין זיינען . .	$65.00

א דעפּאָזיט האַלט וועלכן ס'איז דזשעקעט ביז פאַרלאַנגט

HURTIG'S

383 Portage Ave. Winnipeg, Man.

עס וועט זיך אייך באַצאָלן צו אַדווערטייזן אין "דאָס אידישע וואָרט"

פייערן זייער 50טן חתונה יובילי

מר. און מרס. חירש גירטל, פון 598 פלאָרא עוועניו, וועלן פייערן דעם פּויפּציקסטן יובילי פון זייער פאַרהייראַטן צוזאַמענלעבן זונטאָג דעם 6טן סעפּטעמבער.

"לאָבוד דער פריידיקער הערשינונג וועלן זייערע אַכט קינדער און ניינצן אייניקלאַך צוגרייטן א שיינעם מאַלצייט פאַר זייערע חשוב'ע עלטערן, באַטע און זיידע.

מר. און מרס. גירטל זיינען געקומען קיין ווינניפּעג מיט די ערשטע אידישע גרופּעס אימיגראַנטן אין 1882. זיי האָבן אויך געגומען אַן אַנטייל די ערשטע אידישע קאָלאָניסטן אין מאַניטאָבאַ. אין דער גרובער קאָלאָניע. אין יענער צייט איז מר. גירטל געווען אַן אָפיציאַל פון דער פעדעראַלער רעגירונג.

מר. גירטל איז א גוט באַקאַנטע פּערזענלאַכקייט אין די אַרטאַראַקטיש-רעליגיעזע קרייזן אין ווינניפּעג און ער האָט מיטגעאַרבעט פאַר א סך וואוילטעטיקע צוועקן.

צווישן די וואָס וועלן אָנוועזנד זיין ביי דער פייערונג, וועלן זיין: מרס. דזש. גרינבערג, טעראַסאַ. דאָרטי און עלען פון ווינניפּעג, מרס. ז. וואַרמאַן, מר. מעקס גירטל, פון רעדזשיינע, מאַסאַ.; מרס. סיסאַן איזראַעלס, פון סידלי, מאַסאַ., און מרס. ה. קאָהען, פון קיפּלינג, מאַסאַ.

אייער לעצטע געלעגענהייט

צו קריגן פרישע פון פאַרס צום נידעריקסטן פרייז וואָס איז נאָר מעגלעך

אויגעדקעס און גרינע טאָמייטאָס גוט איינצוזייערן

קויפט דירעקט פון מאַניטאָבאַ פאַרמערס

פאַרמערס וועדזשעטייבל מאַרקעט

מיין סט. צווישן סטעלאַ און פלאָרא

וועדזשעטייבלס, פּרוכטן, פּאַולטרי (עזפות), אייער פּוטער, קרים, קעז — פריש יעדן טאָג

בלוין פרישע "ניו לעוד" עקסטרא גרויס אייער ווערן פאַרקויפט אין דיזן מאַרקעט. מיר דערלויבן ניט אַן אַנדערע גרויסס אדער סטאָרעדזש אייער זאָלן דאָ פאַרקויפט ווערן.

MANITOBA VEGETABLE AND POTATO GROWERS ASSOCIATION

קאַנטרי לייט —

מיר נאָרזיגן פאַר אייך צו

מאַלצייטן פאַר ראָש-השנה

פּונקט ווי אין דער היים — אַלצדינג פריש, ריין, באַ'טעם'ט

קומט עסן אין

לעווינ'ס

קאָמערשל כשר רעסטאָראַן

בהשגחת הרבנים דפה

47 מאַרטאַ סטריט

איר קריגט דאָ שטענדיק די פינעסטע, געשמאַקסטע אין געזונטסטע אידישע טראַדיציאָנעלע מאַכלים, וואָס רייצן דעם אידישן אַפּעטיט און שטעלן אים צופרידן

טאָנץ פלאַץ פאַר הונדערט פאַרלאַך

דאָס בעסטע פּלאַץ פאַר חתונות, באַנקעטן, פאַרטיעס און א. וו.

רייני ליכטיקע צימערן צו רענטן, אַלע באַקוועמלאַכקייטן פאַר אירן פון קאַנטרי

Levin's Kosher Restaurant

47 MARTHA ST. WINNIPEG PHONE 25 219

DODD'S KIDNEY PILLS
FOR ALL KIDNEY DISEASES
BACKACHE
BLADDER TROUBLES
RHEUMATISM
1087 THE

פאַר איבער דריי פערטל יאָרהונדערט זיינען דאָד'ס קידני פּילס געווען דער אַנערקענטער מיטל פאַר ריקנוויטיק, רומאַטיזם, בלאַטער טראַבלס און פילע אַנדערע קראַנקהייטן. פאַראַזאַכט דורך שלעכטע קידניס. צו באַקומען פון באַסטעס פאַר 50 סענט, אָדער 6 פון דו דאָד'ס מעדיצין קאָ., לימיטעד, טאָראָנטאָ 2. ביים הערהאַלטן די סוטע.

מרס. ב. וויאָלעט איספעלד
A. T. C. M.
פּיאַניסטן און לערערן
סטודיאָ, 666 אַלווערסטאָן סטריט
טעלעפאָן 292 30
פּיופּלס אַנזענגריוס פאַר אַלע גרידס

דאָקטוירים Doctors' Directory

IN ALPHABETICAL ORDER

Office	Residence	
53 578	51 250	**דר. ס. דזש. בערמאַק**, 834 מיין סטריט אפּיס שטונדן פון 2—4 און 7—8 DR. J. C. BERMACK
54 107	54 107	**דר. דזש. ברענער**, 402 סעלקירק עוועניו אפּיס שטונדן: 3—5, 7.30—8.30 DR. J. BRENER
22 717	54 429	**דר. ס. דשואוויש**, 404 באַיד בילדינג שטונדן: 11—12, 3—6 און ביי אַפּאַינטמענטס DR. SIMON JAUVOISH
26 600	28 153	**דר. ה. הערשפילד**, 576 מיין, קאָר. אַלעקסאַנדער אפּיס שטונדן: 11—1, 2—5 און 7—9 DR. H. HERSHFIELD
53 181	53 181	**דר. י. פּערלמאַן**, 291 באַראָוס, קאָר. טשאַרלס אפּיס שטונדן: 3—5 און 7—8 DR. I. PEARLMAN
54 866	51 968	**דר. ס. קאָבריינסקי**, סוויט 2 קראַמפּ בלאָק (מיין און דאָפּערין עוועניו) אפּיס שטונדן: 3—5 און 6.30—8 DR. S. KOBRINSKY
53 915	52 614	**דר. סעם ראָדין**, ראָיאַל בענק בילדינג (מיין און סעלקירק) אפּיס שטונדן: 3—4 און 6—8 DR. SAM RODIN
		אויגן, אויערן, נאָז און האַלז
29 110	51 848	**דר. י. ה. בעקמאַן**, 613 באַיד בילדינג DR. J. H. BECKMAN
24 465	51 359	**דר. ד. מ. דזשענאָף**, 830-2 סאָמערסעט בלאָק DR. D. M. GENOFF
		קינדער קראַנקהייטן
88 013	53 320	**דר. ה. מעדאָוי**, 904 באַיד בלדג. 3—5; 332 מאַניטאָבאַ עוו. 11—12 DR. H. MEDOVY
22 446	55 332	**דר. דזשאָ. ה. שאַפּיראַ**, 604 באַיד בילדינג שטונדן: 3—5 און ביי אַפּאַינטמענטס DR. GEO. H. SHAPERA

חיימאַן און העסטרין
באַריסטערס, סאָליסיטאָרס און א. וו.
216 — מעקאינטייר בלאָק — 216
טעלעפאָן 21 627
מר. העסטרינס וואוינונג:
306 סט. דזשאָנס עוו., טעל. 53 133

שינבין, מאָראָניק און ראָבלין
Shinbane, Morosnick & Roblin
Barristers, Solicitors and Notaries
באַרוסטערס, סאָליסיטאָרס, נאָטאַריוס
207-8 Confederation Life Bldg.
457 Main St. Opposite City Hall
טעלעפאָן 21 345—6

טשערניאַק, קאַפּשטיין און ספּיוואַק
Barristers, Solicitors, Etc.
460 מיין סטריט
טעלעפאָן 24 591 און 24 666

קאַנטאָר און דאָרפמאַן
אַדוואָקאַט און נאָטאַרי
CANTOR & DORFMAN
211 קורי בלדג., 233 פּאָרטעדזש עוו.
טעל. 29 937—89 225
רעזידענס:
103 בעדערמאַן עוו., טעל. 51 353

ה. שולמאַן
אַדוואָקאַט און נאָטאַרי
געלט צו לייען אויף ½* פּראָצענט
Schulman & Nitikman
213 קאַנפעדעריישאָן לייף בילדינג
457 מיין סט., אַנטקעגן סיטי האַל
טעלעפאָן 88 462

מ. אַווערבאַך
באַריסטער, סאָליסיטאָר נאָטאַרי
אין א. וו.
8—824 ראָיאַל בענק בלדג.
טעלעפאָן 86 200
רעז. 435 אַבערדין עוו., טעל. 53 354

דענטיסטן Dentists Directory

IN ALPHABETICAL ORDER

Office	Residence	
51 560	41 652	**דר. י. בן עזרא**, ב.א. 962½ מיין, קאָר. סעלקירק DR. I. BEN EZRA, B.A.
53 720		**דר. מ. ברענמאַן**, סט. 1 סט. דזשאָנס בלאָק. 984 מיין DR. M. A. BREGMAN
56 600	52 041	**דר. א. ד. גאָלדין**, 1308 מיין סט., סוויט 1 DR. A. D. GOLDIN
54 107	51 519	**דר. מ. וואַכנאָוו**, 402 סעלקירק עוועניו DR. M. WACHNOW
56 056		**דר. ס. טשערטשיל**, סוויט 1 טריק בלאָק, 972 מיין סט. DR. S. H. CHURCHILL